

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



**HS 800**







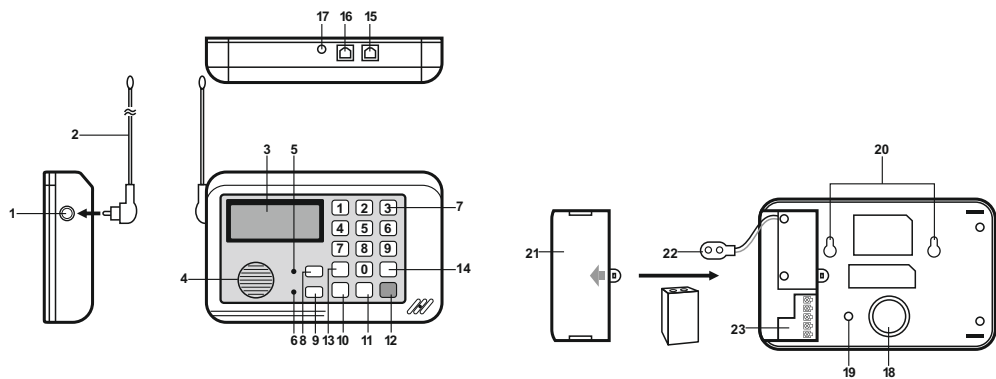




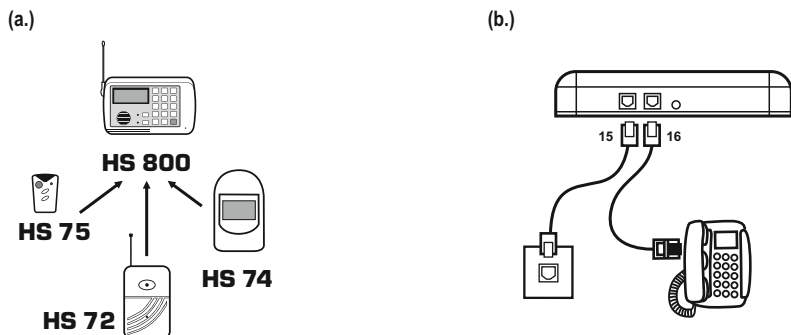




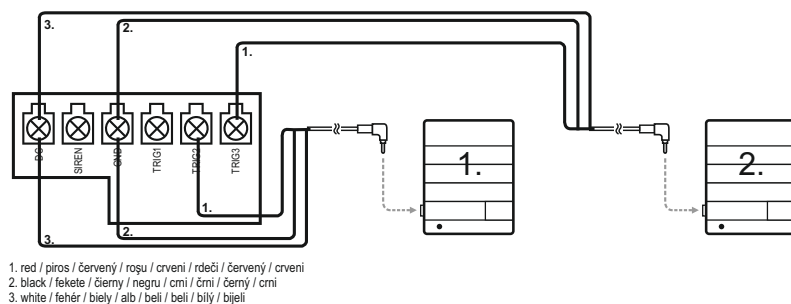




- |  |   |   |   |  |  |   |
|--|---|---|---|--|--|---|
| <p><b>(EN)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antenna port</li> <li>2. Antenna</li> <li>3. LCD display</li> <li>4. Speaker</li> <li>5. Battery status indicator</li> <li>6. DC status LED</li> <li>7. Numerical keys</li> <li>8. HOME mode button</li> <li>9. PROG (Program) button</li> <li>10. Alarm set / OFF button</li> <li>11. DEL/PAUSE button</li> <li>12. PANIC button</li> <li>13. UP button</li> <li>14. DOWN button</li> <li>15. LINE - phone jack (to phone line)</li> <li>16. TEL- phone jack (to unit)</li> <li>17. Power input</li> <li>18. Built-in siren</li> <li>19. RESET button</li> <li>20. Mounting hooks</li> <li>21. Battery compartment lid</li> <li>22. Battery connector(9 V)</li> <li>23. The connectors of wired accessories</li> </ol> | <p><b>(H)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antenna aljzat</li> <li>2. Anténa</li> <li>3. LCD kijelző</li> <li>4. Hangszóró</li> <li>5. Elemállapot visszajelző</li> <li>6. DC visszajelző LED</li> <li>7. Szám billentyűk</li> <li>8. HOME mód gomb</li> <li>9. PROG (Program) gomb</li> <li>10. Riasztás élesítő/kikapcsoló gomb</li> <li>11. DEL/PAUSE gomb</li> <li>12. PANIC gomb</li> <li>13. UP (fel) gomb</li> <li>14. DOWN (le) gomb</li> <li>15. LINE - Telefon aljzat (a telefon vonal irányába)</li> <li>16. TEL- Telefon aljzat (készülék felé)</li> <li>17. Tápegység csatlakozó aljzat</li> <li>18. Beépített sziréna</li> <li>19. RESET gomb</li> <li>20. Akasztó fűlek</li> <li>21. Elemtartó fedél</li> <li>22. Elemcsatlakozó aljzat (9 V)</li> <li>23. Vezetékes kiegészítők csatlakozói</li> </ol> | <p><b>(SK)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zásuvka pre anténu</li> <li>2. Anténa</li> <li>3. LCD displej</li> <li>4. Reproduktor</li> <li>5. Svetelný indikátor stavu batérie</li> <li>6. LED kontrolka DC</li> <li>7. Číselné tlačidlá</li> <li>8. Tlačidlo režimu HOME</li> <li>9. Tlačidlo PROG (Program)</li> <li>10. Tlačidlo na zapnutie / vypnutie alarmu</li> <li>11. Tlačidlo DEL/PAUSE</li> <li>12. Tlačidlo PANIC</li> <li>13. Tlačidlo UP (more)</li> <li>14. Tlačidlo DOWN (dole)</li> <li>15. LINE - Zásuvka pre telefón (v smere telefónnej linky)</li> <li>16. TEL- Zásuvka pre telefón (smerom k prístroju)</li> <li>17. Pripojovacia zásuvka napájacej jednotky</li> <li>18. Zabudovaná húkačka</li> <li>19. Tlačidlo RESET</li> <li>20. Závašné uščka</li> <li>21. Kryt puzdra na batérie</li> <li>22. Zásuvka na pripojenie batérie (9 V)</li> <li>23. Pripojky káblových príslušenstiev</li> </ol> | <p><b>(RO)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soclu anténă</li> <li>2. Anténă</li> <li>3. Ecran LCD</li> <li>4. Difuzor</li> <li>5. Afişare stare baterii</li> <li>6. DC, LED de avertizare</li> <li>7. Butoane</li> <li>8. Buton Mod HOME</li> <li>9. PROG (Program) buton</li> <li>10. Buton pornire / oprire alarmă</li> <li>11. DEL/PAUSE buton</li> <li>12. PANIC buton</li> <li>13. UP (sus) buton</li> <li>14. DOWN (jos) buton</li> <li>15. LINE - soclu telefon (către linie telefonică)</li> <li>16. TEL- soclu telefon (către aparat)</li> <li>17. Soclu sursă de curent</li> <li>18. Sirenă incorporată</li> <li>19. RESET buton</li> <li>20. Urechii agăţătoare</li> <li>21. Capac port baterii</li> <li>22. Soclu racord baterii (9 V)</li> <li>23. Conectori pentru accesorii cu fir</li> </ol> | <p><b>(SRB)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utičnica za antenu</li> <li>2. Antena</li> <li>3. LCD displej</li> <li>4. Zvučnik</li> <li>5. Indikator stanja baterija</li> <li>6. DC indikator LED</li> <li>7. Tastatura</li> <li>8. Taster za HOME mod</li> <li>9. Taster PROG (Programiranje)</li> <li>10. Taktiviranje alarma / dugme za isključivanje</li> <li>11. Taster DEL/PAUSE</li> <li>12. PANIC taster</li> <li>13. Taster UP ( gore)</li> <li>14. Taster DOWN (dole)</li> <li>15. Telefonska utičnica LINE - (za alarmiranje preko telefona)</li> <li>16. Utičnica TEL- utičnica prema tel. uređaju</li> <li>17. Utičnica za napajanje</li> <li>18. Ugrađena sirenna</li> <li>19. RESET taster</li> <li>20. Zakačaljke</li> <li>21. Poklopac baterije</li> <li>22. Priključak baterije (9 V)</li> <li>23. Priključci za žične dodatke</li> </ol> | <p><b>(SLO)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vtičnica za anteno</li> <li>2. Antena</li> <li>3. LCD ekran</li> <li>4. Zvočnik</li> <li>5. Kazalnik stanja baterije</li> <li>6. DC kazalnik LED</li> <li>7. Tipkovnica</li> <li>8. Tipka za HOME mod</li> <li>9. Tipka PROG (Programiranje)</li> <li>10. Riasztás élesítő/kikapcsoló gomb</li> <li>11. Tipka DEL/PAUSE</li> <li>12. PANIC tipka</li> <li>13. Tipka UP (navzgor)</li> <li>14. Tipka DOWN (navzdol)</li> <li>15. Telefonska vtičnica LINE - (za alarmiranje preko telefona)</li> <li>16. Vtičnica TEL- utičnica prema tel. uređaju</li> <li>17. Vtičnica za napajanje</li> <li>18. Vgrajena sirenna</li> <li>19. RESET tipka</li> <li>20. Kaveljčki</li> <li>21. Pokrov baterije</li> <li>22. Priključek baterije (9 V)</li> <li>23. Vezetékes kiegészítők csatlakozói</li> </ol> | <p><b>(CZ)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anténní zdíčka</li> <li>2. Anténa</li> <li>3. LCD displej</li> <li>4. Reproduktor</li> <li>5. Indikace stavu baterie</li> <li>6. LED indikace napájení</li> <li>7. Tlačítka číselnice</li> <li>8. TI. režimu HOME</li> <li>9. TI. PROG (programování)</li> <li>10. Aktivace alarmu / vypínací tlačítko</li> <li>11. TI. DEL / PAUSE</li> <li>12. TI. PANIC</li> <li>13. TI. UP (nahoru)</li> <li>14. TI. DOWN (dolů)</li> <li>15. LINE - zásuvka pro telef. přívod</li> <li>16. TEL- zásuvka pro tel.přístroj</li> <li>17. Zdíčka pro síť, adaptér</li> <li>18. Vestavěná sirenna</li> <li>19. TI. RESET</li> <li>20. Závašné uščka</li> <li>21. Kryt pouzdra baterie (9 V)</li> <li>22. Pripojné kontakty baterie (9 V)</li> <li>23. Pripojky pro kabelové doplňky</li> </ol> |
|--|---|---|---|--|--|---|

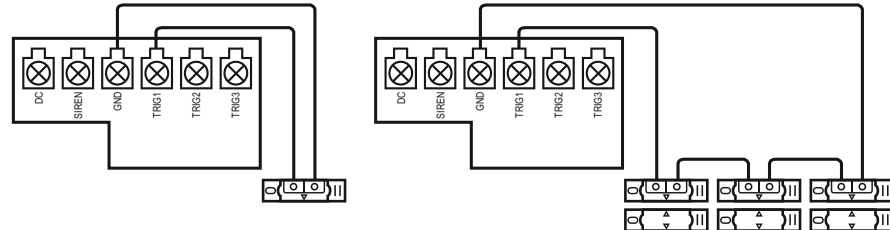


**(c.)**  
 Movement sensor / Mozgásérzékelő / Pohybový senzor / Senzor de mişcare /  
 Senzor pokreta / Senzor gibanja / Pohybové čidlo(HS 64):

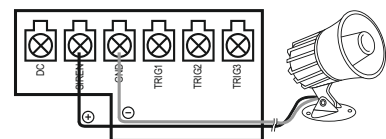


1. red / piros / červený / roşu / crveni / rdeči / Červený / crveni
2. black / fekete / černý / negru / cmi / čmi / černý / crni
3. white / fehér / bílý / alb / beli / biły / bijeli

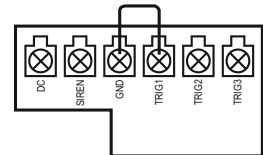
Intrusion sensor / Nyitászérzékelő / Otvárací senzor / Senzori la deschidere / Senzor otvaranja / Senzor odpiranja / Čidlo otevření (HS 62):



Siren / Sziréna / Húkačka / Sirenă / Szirena / Sirena / Sirena (HS 63):



**WARNING!** If no wired intrusion sensor is used, insert a jumper in its place in order to ensure proper operation!  
**FIGYELEM!** Ha nem használt vezetékös nyitászérzékelőt, akkor helyette - a helyes működés érdekében - helyezzen el rövidzárat!  
**POZOR!** Keď nepoužívate drôtový otvárací senzor, namiesto neho - v záujme správneho fungovania - umiestnite skracovač!  
**ATENŢIE!** Dacă nu utilizaţi senzor la deschidere cu fir, atunci în locul lui - pentru funcţionarea corectă - plasaţi o şurubă!  
**PAZŃAJ!** Radí pouzdanog rada u slučaju da ne koristite žični senzor otvaranja, kratko spojte kontakte!  
**POZOR!** Zaradi zanesljivoga delovanja, v primeru da ne uporabljate žični senzor odpiranja, povežite kontakte(kratki stiki)!  
**UPOZORNĚNÍ!** Jestliže nepoužíváte kabelový senzor pro otvírání, pak místo toho - za účelem správného fungování - instalujte krátké spojení!



**Statement of Conformity**

This piece of radio equipment is compliant with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE).  
The current EU Declaration of Conformity can be requested from the e-mail address [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).  
The unit is suitable for use in the member states of the European Union.

**Megfelelőségi nyilatkozat**

Ez a rádióberendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv (R&TTE) alapvető követelményeit.  
Az aktuális EU Megfelelőségi Nyilatkozat bekérhető a [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu) e-mail címről.  
A készülék alkalmas az Európai Unió tagállamaiban való használatra.

**Vyhlasenie o zhode**

Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/EK (R&TTE). Aktuálne EU Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese [somogyislovensko@somogyi.sk](mailto:somogyislovensko@somogyi.sk).  
Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

**Declarație de conformitate**

Acest aparat radio de emisie-recepție satisface cerințele fundamentale cuprinse în Directiva 1999/5/CE cu privire la echipamentele radio și terminalele de telecomunicații (R&TTE).  
Puteți solicita Declarația de conformitate care este actualmente în vigoare în Uniunea Europeană trimițând un e-mail la adresa [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).  
Aparatul corespunde criteriilor în ceea ce privește utilizarea în statele membre ale Uniunii Europene.

**Deklaracija o usaglašenosti**

Ovaj bežični uređaj odgovara osnovnim zahtevima 1999/5CE direktive (R&TTE).  
Aktualna Deklaracija je dostupna na zahtev preko e-maila [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).  
Uređaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

**Deklaracija o usklajenosti**

Ta brezžična naprava ustreza osnovnim zahtevam 1999/5CE direktive (R&TTE).  
Aktualna Deklaracija je dostopna na zahtevo preko e-mail-a [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).  
Naprava je primerna za uporabo v državah Evropske unije.

**Prohlášení o shodě**

Toto rádiové zařízení splňuje zásadní požadavky směrnice číslo 1999/5/ES (R&TTE).  
Aktuální prohlášení o shodě v EU si můžete vyžádat na e-mailové adrese [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu).  
Přístroj je vhodný k používání v členských státech Evropské unie.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®